

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда
N 111

Август-сентябрь 2008 года

Эмине Арач против Турции [*Emine Araç v. Turkey*] (жалоба N 9907/02)

Постановление от 23 сентября 2008 г. [Секция II]

Статья 6

Гражданское разбирательство

Статья 6-1

Гражданские права и обязанности

Гражданская природа права проходить обучение в университете. *Допущено нарушение.*

Факты

Конституция Турции гарантирует право на образование и обучение, содержание которого определяется и регулируется законом. Заявление заявительницы о поступлении на учебу на факультет теологии было отклонено потому, что она не предоставила свою личную фотографию без головного платка, как это требовалось действовавшими в соответствующее время правилами Совета по высшему образованию. Апелляции, которые она подала в отношении этого решения, были отклонены административным судом и в конечном итоге Высшим административным судом. Ее жалоба в Страсбургский суд касается предполагаемой несправедливости разбирательства в Высшем административном суде, в частности, из-за того, что генеральный прокурор представил мнение о том, что ее апелляция должна быть отклонена.

Вопросы права

Приемлемость жалобы. Оспаривая гражданский характер прав и обязанностей, лежащих в основе представленного на рассмотрение административных судов спора, Правительство заявило, что статья 6 § 1 не была применима. Европейский Суд отмечает, принимая во внимание Конституцию Турции, что заявительница может предположительно заявить о том, что турецкое законодательство признает ее право на прохождение обучения на факультете теологии при соблюдении ею соответствующих

правовых условий. Однако, ее заявлению было отклонено не потому, что она не удовлетворяла каким-либо из этих условий, а потому, что она не выполнила формальное требование, установленное правилами, принятыми Советом по высшему образованию. По мнению Европейского Суда, даже допуская, что полномочия по регулированию приема в высшие учебные заведения относятся к сфере публичного права, это не является достаточным основанием для исключения соответствующего права из категории гражданских прав по смыслу статьи 6 § 1. Как утверждала заявительница, в данном случае вопрос касался не ее отношений с органами власти как таковыми и их дискреционных полномочий, а ее личной жизни как простого обывателя, который пользуется общественными услугами. Соответственно, она оспаривала находящиеся в силе правила, которые, по ее мнению, ущемляли ее право посещать высшее учебное заведение. В недавно принятой судебной практике Европейский Суд всегда рассматривал соответствие разбирательств, касающихся правил о высшем образовании, требованиям статьи 6 § 1. То есть, ввиду значимости права заявительницы на получения высшего образования, у Суда нет сомнений в том, что установленное правилами ограничение затрагивает личные права заявительницы и, следовательно, имеет гражданский характер. Из этого следует, что статья 6 § 1 была применима.

Существо жалобы. Европейский Суд уже установил нарушение статьи 6 § 1 в похожем деле при нарушении права на состязательное разбирательство в Высшем административном суде, принимая во внимание характер возражений генерального прокурора и факт того, что у заявителя не было возможности представить письменные возражения. Правительство не представило убедительных аргументов, которые могли бы привести к принятию другого решения по настоящему делу.

Постановление

Допущено нарушение статьи 6 § 1 Конвенции (принято единогласно).

Статья 41. Установление нарушения явилось достаточной справедливой компенсацией причиненного морального вреда.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования любой части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme

(<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int